

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

USO PREVISTO

Poiete usare l'apparecchio per bollire solo acqua. Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

AVVERTENZE RELATIVE AD USTIONI

- Non riempire mai oltre il limite massimo l'apparecchio, sussiste il rischio di spruzzi di acqua bollente.
- Durante le fasi di preparazione delle bevande e durante la fase di pulizia, fare attenzione a non venire in contatto con l'acqua calda; pericolo di ustioni.
- Durante le fasi di riempimento del bollitore, evitare il contatto con il vapore che fuori esce dal beccuccio e dal coperchio.
- AVVERTENZA:** non rimuovere il coperchio mentre l'acqua è in ebollizione.
- Sollevare il bollitore per l'apposita impugnatura.
- Durante l'uso l'apparecchio si scalda. Evitare il contatto con il bollitore.

AVVERTENZE DI SICUREZZA**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.**

- Questo apparecchio è destinato a essere utilizzato nelle applicazioni domestiche e similari quali:
 - nelle zone per cucinare riservate al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali;
 - nelle fattorie;
 - l'utilizzo da parte di clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale;
 - negli ambienti tipo bed and breakfast.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro d i Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.
- L'apparecchio è conforme al regolamento (EC) No 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.
- Non versare liquidi sulla base di alimentazione dell'apparecchio.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio dopo l'uso o nei minuti seguenti il suo spegnimento, attendere il raffreddamento delle parti calde.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con meno di 8 anni.
- L'apparecchio può essere usato da bambini con un età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo ino-

perante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

- Togliere la spina dalla presa quando il bollitore non viene usato e prima di ogni intervento di manutenzione o pulizia.
- Spegnerre sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il bollitore con acqua. Non superare il livello indicato con MAX.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito e/o shock elettrico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perditte di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- Posizionare l'apparecchio in un ambiente sufficientemente illuminato e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- ATTENZIONE:** non utilizzare l'apparecchio su un piano inclinato.
- ATTENZIONE:** assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di rimuovere il bollitore dalla base di alimentazione.
- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il corpo o per la base elettrica ma afferrarlo per l'impugnatura.
- Utilizzare esclusivamente la base di alimentazione in dotazione: mantenere la base pulita ed asciutta.
- Non riempire mai oltre il limite massimo l'apparecchio, sussiste il rischio di spruzzi di acqua bollente.
- Assicurarsi di aver posizionato correttamente il coperchio sul bollitore prima di accendere l'apparecchio.
- Evitare di far funzionare il bollitore a secco senza acqua.
- Non riempire mai il bollitore con acqua calda o bollente.
- Il cavo non deve toccare le parti calde dell'apparecchio.
- Il prodotto non va alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.
- Non toccare le superfici calde. Usare presine o strofinacci.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non mettere mai l'apparecchio sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno raffreddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).

- Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.
- CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

Consumo energetico in modalità off: 0,0 W

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- Coperchio
- Bollitore
- Base di alimentazione
- Cavo alimentazione + spina
- Leva di accensione / Spia di funzionamento
- Avvolgicavo

FASI PRELIMINARI PER L'USO**Messa in funzione**

Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale. Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.

Attenzione!
Non porre l'apparecchio o il cavo di alimentazione in prossimità o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino ad un forno a microonde.

Evitare che il cavo sporga oltre il bordo del tavolo o del piano. Evitare che un bambino afferrando il cavo possa rovesciare l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è troppo lungo avvolgerlo sotto la base di alimentazione (Fig. 3). Il cavo non deve toccare le parti calde dell'apparecchio.

Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.

ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione!
Le operazioni di riempimento e di svuotamento dell'acqua devono essere effettuate con il bollitore separato dalla base di alimentazione.

Prima di collegare o scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, controllare che la leva di accensione sia premuta in posizione "0".

Non usare il bollitore senza acqua.

Alla prima accensione dell'apparecchio far bollire l'acqua. Svuotare e sciacquare il bollitore. Ripetere l'operazione due o tre volte.

Riempire il bollitore con acqua naturale fresca fino al livello voluto.

Non superare il livello indicato con MAX.

Chiudere il coperchio. Posizionare il bollitore sulla base di alimentazione (3). Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Abbassare la leva di accensione (5) in posizione "1". Si accende la spia di funzionamento (5). Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione l'apparecchio si spegne automaticamente. La leva di accensione si riporta su "0" e la spia di funzionamento si spegne.

Attenzione!
Non aprire il coperchio del bollitore mentre l'acqua è in ebollizione. Pericolo di spruzzi di acqua bollente.

Assicurarsi che il bollitore sia spento prima di sollevarlo dalla base di alimentazione. Impugnare il bollitore per l'apposito manico. Staccare il bollitore dalla base di alimentazione. Versare l'acqua nelle tazze. Dopo ogni uso svuotare l'acqua rimasta nel bollitore.

Se si accende il bollitore quando l'acqua al suo interno è sotto al livello indicato con Min, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Per far bollire nuovamente l'acqua attendere qualche secondo per consentire al dispositivo di accensione di riprinsarsi.

Se il bollitore dovesse accendersi e spegnersi durante l'uso oppure se si spegne prima di giungere ad ebollizione, controllare che l'apparecchio non presenti un accumulo di calcare (vedere "Rimozione del calcare").

La presenza di goccioline di acqua sotto al bollitore è del tutto normale: è solo condensa.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Attenzione!
Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate ad apparecchio spento e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.

Una manutenzione ed una pulizia regolari preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore e minimizzano i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione dell'apparecchio per eliminare il mal funzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante di Ariete a base di acido citrico (NOCAL). Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni dell'apparecchio arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. In caso di necessità di una decalcificazione, osservate le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.

Ogni intervento va eseguito ad apparecchio freddo.

Pulizia del bollitore e della base di alimentazione

Attenzione!
Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie. Pulire l'apparecchio usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria. Asciugare.

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione dell'apparecchio per eliminare il mal funzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante di Ariete a base di acido citrico (NOCAL). Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni dell'apparecchio arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. In caso di necessità di una decalcificazione, osservate le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.

MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio occorre sconnetterlo elettricamente. Tagliare il cavo di alimentazione. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

This appliance is made in conformity with appropriate European Regulations in force, to protect the user wherever possible from potential hazards. Even if you are familiar with this type of appliance, carefully read this manual before use. Only use this appliance for the purpose it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

INTENDED USE

You can use the appliance for boiling water only. No other use of the product is allowed by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the appliance. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

WARNINGS OF BURNS

- Never fill the appliance beyond the maximum limit; there is a risk of spurts of boiling water.
- Be careful not to come into contact with the hot water while preparing beverages or cleaning; danger of burns.
- When filling the kettle, avoid contact with the steam that escapes from the spout and lid.
- WARNING:** do not remove the lid while the water is boiling.
- Lift the kettle by its handle.
- During use, the appliance heats up. Avoid contact with the kettle.

IMPORTANT SAFEGUARDS**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.**

- This appliance is designed solely for household and similar uses such as:
 - in cooking areas used by personnel of shops, offices and other professional environments;
 - on farms;
 - guests of hotels, motels and other residential environments;
 - bed and breakfast type of environments.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- It is recommended to keep the original packaging, because the free repair service does not cover failures caused by inadequate packaging of the product when shipped to an authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people and will invalidate your warranty.
- The appliance complies with Regulation (EC) No 1935/2004 of 27/10/2004 on the materials in contact with food.
- Warning to avoid spillage on the connector.
- Statement that the heating element surface is subject to residual heat after use.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under the age of 8.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance or its components.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power cord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components including the power cord are rendered harmless to prevent personal injury.
- Unplug the appliance when the kettle is not being used and before all maintenance and cleaning operations.
- Always turn off the appliance and unplug the power cord from the electrical outlet before filling the kettle with water. Do not go past the MAX level.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

- Never let the kettle base, power supply base, cord or mains plug come into contact with water: risk of short circuit and / or electric shock.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.

- The appliance must be used and rested on a stable heat resistant surface.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Place the appliance in an adequately illuminated environment and with the power outlet easily accessible.
- WARNING:** do not use the appliance on an inclined surface.
- WARNING:** make sure the appliance is turned off before removing the kettle from the power base.
- Do not lift the appliance by grasping its body or the power base. Hold it only by the handle.
- Only use the power supply base supplied: keep the base clean and dry.
- Never fill the appliance beyond the maximum limit; there is a risk of spurts of the kettle boiling over.
- Make sure the lid is correctly placed on the kettle before turning on the unit.
- Do not operate the kettle dry, without water.
- Never fill the kettle with hot or boiling water.
- The cable must not touch any hot parts of the appliance.
- The product cannot be powered by external timers or with separate remote control systems.
- Do not touch the hot surfaces. Only hold by the handle and knob provided for the purpose.
- Do not use sparkling (carbonated) water.
- Never use the appliance outdoors.
- Never put the appliance on or near gas stoves or electric hotplates.
- Do not expose the appliance to outdoor elements (rain, sun, etc.).

- Before cleaning the appliance always unplug it and allow it cool down. Clean only with a non-abrasive cloth that has been slightly dampened with water, adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).
- For proper disposal of the product pursuant to the European Directive 2012/19/UE please read the relevant leaflet enclosed with the product.

- SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

Power consumption in off mode: 0,0 W

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- Lid
- Kettle
- Power supply base
- Power cord + Plug
- On lever / Operation indicator
- Cord storage device

PRELIMINARY PHASES FOR USE**Using the appliance for the first time**

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage shown on the rating plate on the bottom of the appliance corresponds to the local mains voltage. Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface.

Warning!
Do not place the appliance or power cord close to or on top of hot electric or gas cookers, or close to a microwave oven. Prevent the cord from protruding beyond the edge of the table or surface. Prevent children from grabbing the cord, in this way tipping over the appliance.

If the power cord is too long, wrap it around the power supply base cord storage device (Fig. 3). The cable must not touch any hot parts of the appliance.

Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.

INSTRUCTIONS FOR USE

Warning!
The water filling and emptying operations must be performed with the kettle separated from the power supply base. Before connecting or disconnecting the appliance from the electrical outlet, check that the ON/OFF lever is in the "0" position. Do not use the kettle without water.

Boil the water the first time the appliance is turned on. Empty and rinse the kettle. Repeat the operation two or three times. Fill the kettle with cool tap water to the desired level.

Do not go past the MAX level.

Replace the lid (1). Place the kettle on the power supply base (3). Insert the plug into the socket, which must be earthed. Lower the ON lever (5) to position "1". The operation light (5) turns on. When the water boils, the appliance automatically turns off. The ON lever returns to "0" and the operation light turns off.

Warning!
Do not open the kettle lid while the water is boiling. Danger of splashing from boiling water.

Make sure that the kettle is off before lifting it from its power supply base. Grasp the kettle by its handle. Lift the kettle away from its power supply base. Pour the water into the cups. Empty any water remaining in the kettle after every use.

If you turn on the kettle when the water inside is below the level indicated by Min, the appliance turns off automatically. To boil water again, wait a few seconds to allow the boil dry protection device to reset.

If the kettle should turn on and off during use, or if it turns off before coming to the boil, check the appliance for an accumulation of scale (see "Removing lime").

Any drops of water under the kettle is entirely normal: it is only condensation.

CLEANING THE APPLIANCE

Warning!
All cleaning operations described below must be performed with the appliance off and with the mains plug disconnected from the socket-outlet.

Regular maintenance and cleaning preserve and keep the appliance efficient for a longer period of time. Never wash any part of this appliance in the dishwasher. Do not use direct jets of water.

All cleanings operations must be performed when the appliance is cold.

Cleaning the kettle and power supply base

Warning!
Do not wash the appliance in a dishwasher.

Clean the appliance using a damp, non-abrasive cloth so as to not damage the body. Dry thoroughly with a soft cloth.

Removing lime
Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the appliance operating efficiently for a longer period of time, considerably limiting the risks of lime deposits forming inside the appliance. However, should your kettle fail to work properly as a result of the frequent use of hard, high calcium content water, you may perform a decalcification procedure to restore its operational efficiency. For this purpose you must use only Ariete citric acid-based decalcifying products (NOCAL). This product is easily found at the Ariete technical Service Centres. Ariete does not accept any responsibility whatsoever for damage to components inside the appliance caused by the use of non-compliant products containing chemical additives. Should you need to decalcify your appliance, please follow the instructions which come with the decalcifying product.

PUTTING OUT OF SERVICE

If the appliance is put out of service, electrically disconnect it. Cut the power cord.

In the case of scrapping, you must separate the various materials used in making the appliance and dispose of them based on their composition and on the legal provisions in force in the country of use.



Fig. 1

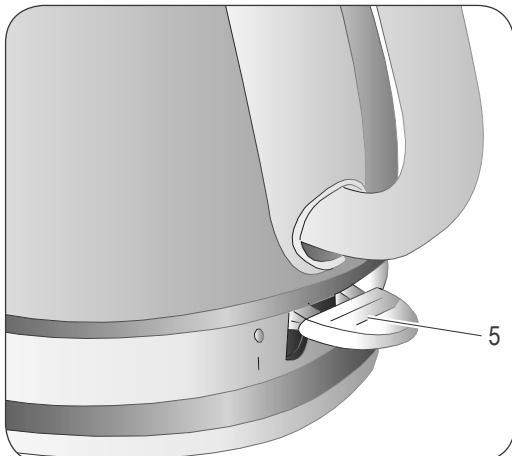


Fig. 2

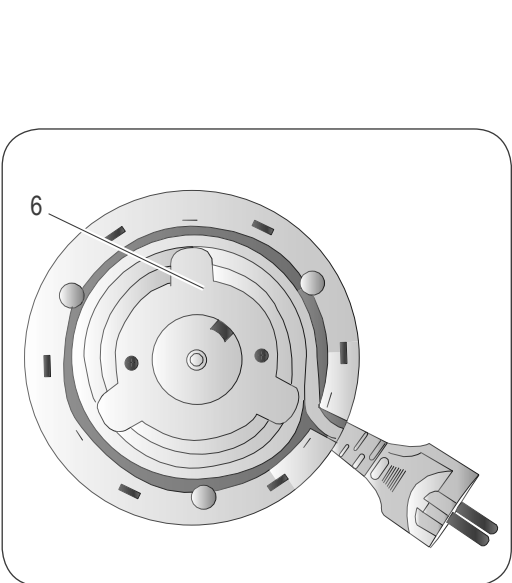


Fig. 3

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utiliser l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous désirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions.

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil peut être uniquement utilisé pour faire bouillir l'eau. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

AVERTISSEMENTS CONTRE LES BRÛLURES

- Ne jamais remplir l'appareil au-delà de la limite maximale pour éviter tout risque de giclures d'eau bouillante.
- Attention à ne pas toucher l'eau chaude au cours de la préparation des boissons et durant le nettoyage de l'appareil; danger de brûlures.
- Éviter le contact avec la vapeur qui ressort du bec verseur et du couvercle au cours du remplissage de la bouilloire.
- AVERTISSEMENTS:** ne pas enlever le couvercle pendant que l'eau bout.
- Soulever la bouilloire en la saisissant par son manche.
- L'appareil se réchauffe pendant son fonctionnement. Éviter de toucher la bouilloire.

CONSEILS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS.

- Cet appareil est destiné à être utilisé pour les applications domestiques ou semblables comme:
 - les coins cuisine réservés au personnel des magasins, des bureaux et autres milieux professionnels;
 - dans les fermes;
 - par les clients d'hôtel, de motel et autres milieux à caractère résidentiel;
 - dans les locaux type bed and breakfast.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- Il est conseillé de conserver les emballages d'origine car les dommages dus à un emballage inapproprié lors de l'expédition à un Centre d'Assistance Agréé ne sont pas couverts et on ne pourra bénéficier de l'assistance gratuite.
- L'utilisation d'accessoires non conseillés ou non fournis par le fabricant peut comporter des risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.
- L'appareil est conforme au règlement (EC) N° 1935/2004 du 27/10/2004 sur les matériaux en contact avec les aliments.
- Ne versez pas de liquide sur la base d'alimentation de l'appareil.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil après l'utilisation ou dans les minutes suivant son arrêt, attendez le refroidissement des parties chaudes.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et opèrent sous surveillance. Conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil ne peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition d'être accompagnés par un adulte responsable ou d'avoir reçu et compris les instructions et les dangers découlant de l'usage de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser le cordon pendre dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en cou-

pant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.

- Retirer la fiche de la prise quand la bouilloire n'est pas utilisée et avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant avant de remplir la bouilloire d'eau. Ne pas franchir le niveau MAX indiqué.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: risque de court-circuit.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il perd de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.
- Disposer l'appareil dans un endroit suffisamment éclairé et où la prise de courant est facilement accessible.
- ATTENTION:** ne pas utiliser l'appareil sur un plan incliné.
- ATTENTION:** s'assurer que l'appareil soit éteint avant de retirer la bouilloire de la base d'alimentation.
- Ne pas soulever l'appareil en le prenant par le corps ou par la base électrique mais par sa poignée.
- Utiliser uniquement la base d'alimentation fournie: Conserver la base propre et sèche.
- Ne jamais remplir l'appareil au-delà de la limite maximale pour éviter tout risque de giclures d'eau bouillante.
- Vérifier de bien avoir positionné le couvercle sur la bouilloire avant d'allumer l'appareil.
- Éviter de mettre la bouilloire en marche à sec, sans contenir d'eau.
- Ne jamais remplir la bouilloire avec de l'eau chaude ou bouillante.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- L'appareil ne doit pas être alimenté par des mini-teries externes ou des installations séparées télécommandées (domotique).
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser des prises et des linges de cuisine.
- N'utilisez jamais d'eau gazeuse (additionnée d'anhydride de carbone).
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne jamais placer l'appareil au-dessus ou à côté des plaques de gaz ou des plaques électriques.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Après avoir débranché la prise d'alimentation et lorsque les parties chaudes ont refroidi, l'appareil doit être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et seulement quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne pas utiliser de solvants qui détériorent le plastique).

- Pour éliminer correctement l'appareil, conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE, veuillez lire la notice qui accompagne le produit.

- CONSERVER CES INSTRUCTIONS.**

Consommation d'énergie en modalité off : 0,0 W

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- Couvercle
- Bouilloire
- Base d'alimentation
- Cordon d'alimentation + Prise
- Lever de mise en marche / Témoin de fonctionnement
- Dispositif d'enroulement du cordon

OPERATIONS AVANT L'EMPLOI

Mise en marche

Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette placée sous la machine corresponde bien à celle du réseau local. Disposer l'appareil sur une surface horizontale et stable.

- Attention!** Ne jamais placer l'appareil ou son cordon d'alimentation à proximité ou sur les plaques de cuisson électriques ou à gaz lorsqu'elles sont chaudes, ni à côté d'un four à micro-ondes.

Éviter que le cordon pendre du bord de la table ou du plan de rangement. Éviter qu'un enfant puisse renverser l'appareil en tirant sur le cordon.

Si le cordon d'alimentation est trop long, l'enrouler sous la base d'alimentation (Fig. 3). Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.

Disposer l'appareil de sorte que les enfants ne puissent toucher les parties chaudes.

MODE D'EMPLOI

- Attention!** Les opérations consistant à remplir et vider l'eau doivent être exécutées avec la bouilloire seule, sans base d'alimentation. Avant de brancher ou débrancher l'appareil de la prise de courant, contrôler que le levier de mise en marche se trouve sur "0".

Ne pas utiliser la bouilloire sans eau.

Faire bouillir de l'eau dès la première mise en route de l'appareil. Vider et rincer la bouilloire. Recommencer l'opération deux ou trois fois.

Remplir la bouilloire avec de l'eau plate fraîche jusqu'au niveau désiré.

Ne pas franchir le niveau MAX indiqué.

Fermer le couvercle. Disposer la bouilloire sur la base d'alimentation (3). Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre. Baisser le levier de mise en marche (5) sur la position "1". Le témoin de fonctionnement (5) s'allume. Quand l'eau bout, l'appareil s'éteint automatiquement. Le levier de mise en marche revient sur "0" et le témoin de fonctionnement s'éteint.

- Attention!** Ne pas ouvrir le couvercle de la bouilloire lorsque l'eau bout. Danger de giclures d'eau bouillante.

S'assurer que la bouilloire soit éteinte avant de la soulever de sa base d'alimentation. Empoigner la bouilloire par son manche. Retirer la bouilloire de sa bas d'alimentation. Verser l'eau dans les tasses. Vider l'eau restant dans la bouilloire après chaque utilisation. Si on allume la bouilloire alors que l'eau à l'intérieur se situe sous le niveau Min., l'appareil s'arrête automatiquement. Attendre quelques secondes avant de remettre l'eau à bouillir, afin que le dispositif de mise en marche se repositionne.

Si la bouilloire se met en marche ou s'éteint accidentellement ou si elle s'éteint avant d'arriver à ébullition, vérifier qu'un dépôt de calcaire ne se soit pas formé (voir "Élimination du calcaire").

La présence de gouttelettes d'eau sous la bouilloire est tout à fait normale: il s'agit simplement de vapeur condensée.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Attention!** Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la prise électrique débranchée.

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité. Ne jamais laver les pièces de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de jet d'eau direct. Chaque intervention doit être effectuée à machine froide.

Nettoyage de la bouilloire et de la base d'alimentation

- Attention!** Ne pas laver l'appareil au lave-vaisselle. Nettoyer l'appareil avec un linge humide non abrasif afin de ne pas abîmer la carcasse. Sécher.

Élimination du calcaire

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité, limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire dans l'appareil. Si, malgré tout, après un certain temps, le fonctionnement de l'appareil devait être compromis suite à l'utilisation fréquente d'eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour résorber le disfonctionnement. Pour cela, utiliser exclusivement le produit décalcifiant Ariete à base d'acide citrique (NOCAL). Ce produit se trouve facilement dans les centres d'assistance technique Ariete. Ariete ne sera en aucun responsable des dommages causés sur les composants internes de l'appareil, dû à l'utilisation de produits non conformes comportant des aditifs chimiques. En cas de besoin de décalcification, observer les indications de la feuille d'instructions du produit décalcifiant.

MISE HORS SERVICE

Débrancher la machine si on doit la mettre hors service. Couper le cordon d'alimentation.

En cas de mise à la casse, il faudra procéder au tri des différents matériaux de construction utilisés et pouvoir à la mise en déchetterie en base à leur composition et selon les dispositions des lois en vigueur du pays d'utilisation.

DE

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Gerät kann nur zum Kochen von Wasser verwendet werden. Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantienprüche.

WARNUNG ZU VERBRÜHUNGEN

- Das Gerät nie über den Höchststand auffüllen, es besteht die Gefahr, dass kochendes Wasser herausspritzt.
- Bei der Vorbereitung der Getränke sowie bei der Reinigung darauf achten, dass kein heißes Wasser berührt wird; Es besteht Verbrühungsgefahr.
- Beim Auffüllen des Wasserkochers Kontakt mit dem Dampf vermeiden, der aus der Tülle und dem Deckel austritt.
- WARNUNG:** den Deckel darf nicht entfernt werden, bis das Wasser kocht.
- Heben Sie den Wasserkocher nur an seinem Griff.
- Während des Gebrauchs erhitzt sich das Gerät. Den Kontakt mit dem Wasserkocher vermeiden.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Dieses Gerät ist für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie:
 - In den Kochbereichen für Angestellte in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen;
 - in landwirtschaftlichen Betrieben;
 - Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Beherbergungsbetrieben;
 - in Umgebungen Typ Bed & Breakfast.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.
- Das Gerät entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 vom 27. Oktober 2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- Keine Flüssigkeiten auf den Heizsockel des Geräts schütten.
- Die heißen Teile des Geräts nicht nach dem Gebrauch oder in den Minuten nach dem Ausschalten berühren, warten Sie, bis die heißen Teile abgekühlt sind.
- Die Reinigung- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese über 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden. Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Dieses Gerät ist NICHT geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder ab dem 8) mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischne oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der Bedienung angeleitet werden.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es Kinder anfassen könnten.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir

empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.

- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn der Wasserkocher nicht benutzt wird, oder vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- Bevor Sie den Wasserkocher auffüllen, das Gerät ausschalten und den Stecker des Versorgungskabels aus der Steckdose ziehen. Nicht über den angegebenen MAX-Füllstand auffüllen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: Kurzschlussgefahr.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- Das Gerät in einem ausreichend beleuchteten Raum stellen. Die Stromsteckdose muss leicht zugänglich sein.
- ACHTUNG:** Das Gerät nicht auf einer schrägen Oberfläche verwenden.
- ACHTUNG:** Vor dem Abnehmen des Wasserkochers aus dem elektrischen Heizsockel, sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Um das Gerät zu heben, es nicht am Körper oder an elektrischen Versorgungssockel fassen, sondern am Griff.
- Ausschließlich den mitgelieferten, elektrischen Sockel verwenden: Den Sockel sauber und trocken halten.
- Das Gerät nie über den Höchststand auffüllen, es besteht die Gefahr, dass kochendes Wasser herausspritzt.
- Stellen Sie bitte sicher, dass der Deckel des Wasserkochers gut schließt, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Den Wasserkocher nicht ohne Wasser in Betrieb nehmen.
- Den Wasserkocher nicht mit warmes oder heißes Wasser auffüllen.
- Das Elektrokabel darf nicht mit heißen Flächen der Maschine in Berührung kommen.
- Das Produkt darf nicht über externe Zeitschaltuhren oder getrennte, ferngesteuerte Anlagen mit Strom versorgt werden.
- Keine heißen Oberflächen berühren. Topflappen oder Wischtücher benutzen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd).
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nie neben oder auf Gas- oder Elektroplatten stellen.
- Das Gerät darf nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw...).
- Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist und die heißen Teile abgekühlt sind, kann die Maschine mit einem weichen, nicht kratzenden und leicht feuchtem Tuch gereinigt werden. Es können einige Tropfen mildes Spülmittel verwendet werden (nie Lösungsmittel benutzen, die Plastikteile beschädigen können).

- Für die korrekte Entsorgung des Gerätes entsprechend der EG-Richtlinie 2012/19/ EU bitte die die dem Gerät beigelegten Anweisungen beachten.

- DIE GEBRAUCHSANWEISUNG GUT AUFBEWAHREN.**

Energieverbrauch im Off-Modus: 0,0 W

GERÄTEBESCHREIBUNG

- Deckel
- Wasserkocher
- Elektrischer Sockel
- Stromkabel + Stecker
- Einschalthebel / Betriebskontrolllampe
- Kabel-Aufwickelvorrichtung

BEDIENUNGSANLEITUNG

Inbetriebnahme

Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht. Das Gerät auf eine waagerechte und feste Fläche stellen.

- Achtung!** Das Gerät oder das Anschlusskabel nicht in der Nähe von oder auf heißen Elektro- oder Gasherden oder in der Nähe von einem Mikrowellenherd aufstellen.

Vermeiden, dass das Kabel über den Tischrand oder die Fläche übersteht. Vermeiden, dass Kinder am Anschlusskabel ziehen und das Gerät umkippen können.

Ist das Anschlusskabel zu lang, muss es unter dem elektrischen Sockel aufgewickelt werden (Abb. 3). Das Elektrokabel darf nicht mit heißen Flächen der Maschine in Berührung kommen.

Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- Achtung!** Beim Auffüllen des Wassers oder beim Entleeren muss der Wasserkocher vom elektrischen Sockel getrennt sein. Bevor Sie das Gerät mit bzw. von der Steckdose verbinden/ trennen, überprüfen, dass der Einschalthebel in Position "0" gedrückt ist.

Den Wasserkocher nicht ohne Wasser benutzen.

Beim erstmaligen Einschalten des Gerätes das Wasser kochen lassen. Entleeren und den Wasserkocher ausspülen. Diesen Vorgang zwei oder drei mal wiederholen.

Den Wasserkocher bis zum gewünschten Füllstand mit frischem stillem Wasser auffüllen.

Nicht über den angegebenen MAX-Füllstand auffüllen.

Den Deckel schließen. Den Wasserkocher auf den elektrischen Sockel (3) stellen. Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken. Den Einschalthebel (5) auf Position "1" stellen. Die Betriebs-Kontrolllampe (5) schaltet sich ein. Sobald das Wasser anfängt zu kochen, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Der Einschalthebel stellt sich auf "0" zurück und die Betriebs-Kontrolllampe schaltet sich aus.

- Achtung!** Den Deckel des Wasserkochers nicht öffnen, solange das Wasser kocht. Es besteht die Gefahr, dass kochenden Wasser herausspritzt.

Sicherstellen, dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist, bevor er vom elektrischen Sockel angehoben wird. Den Wasserkocher am Griff anfassen. Den Wasserkocher vom elektrischen Sockel nehmen. Das Wasser in die Tassen gießen. Nach jedem Gebrauch das Restwasser aus dem Wasserkocher entleeren.

Wird der Wasserkocher eingeschaltet, wenn das Wassemiveau unter den Min.-Füllstand ist, so schaltet sich das Gerät automatisch aus. Um erneut Wasser zu kochen, einige Sekunden warten, damit sich die Einschaltvorrichtung zurücksetzen kann.

Sollte der Wasserkocher sich einschalten und dann ausschalten oder sich ausschalten, bevor er zum Kochen kommen, überprüfen, dass das Gerät keine Kalkablagerung aufweist (siehe "Entkalkung").

Kleine Wassertröpfchen unter dem Wasserkocher sind völlig normal: Es ist nur Kondenswasser.

PFLEGE

- Achtung!** Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung schützen das Gerät und lassen es über einen längeren Zeitraum funktionieren. Die Geräteteile niemals in der Geschirrspülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.

Alle Reinigungsarbeiten müssen bei kaltem Gerät vorgenommen werden.

Reinigen des Wasserkochers und des elektrischen Sockels

- Achtung!** Das Gerät nicht in der Spülmaschine spülen.

Um das Gehäuse nicht zu beschädigen, das Gerät mit einem feuchten, nicht scheuernden Lappen reinigen. Trocknen.

Entkalkung

Eine gute Pflege und eine regelmäßige Reinigung schützen das Gerät, lassen es längere Zeit funktionieren und verringern die Gefahr der Bildung von Kalkablagerungen im Gerät. Sollte trotzdem die Gerätefunktion nach einiger Zeit beeinträchtigt sein, weil häufig hartes und sehr kalkhaltiges Wasser verwendet wurde, kann das Gerät zur Behebung der Störung entkalkt werden. Zu diesem Zweck ausschließlich das Ariete Entkalkungsmittel auf Basis von Zitronensäure (NOCAL) verwenden. Dieses Produkt kann einfach bei den Kundendienst-Centern Ariete erworben werden. Ariete übernimmt keine Haftung für Schäden an Bauteilen im Gerät, die durch den Einsatz nicht konformer Produkte auf Grund chemischer Zusätze verursacht werden. Befolgen Sie bei einer notwendigen Entkalkung die Anweisungen auf dem Beipackzettel des Entkalkungsmittels.

AUSSERBETRIEBNAHME

Bei einer Außerbetriebnahme des Geräts muss es von der Stromversorgung getrennt werden. Das Anschlusskabel abschneiden. Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, müssen die einzelnen Materialien, aus denen das Gerät besteht, sortiert und entsprechend der Einsatzland geltenden Gesetzesvorschriften nach ihrer Zusammensetzung getrennt entsorgt werden.



Fig. 1

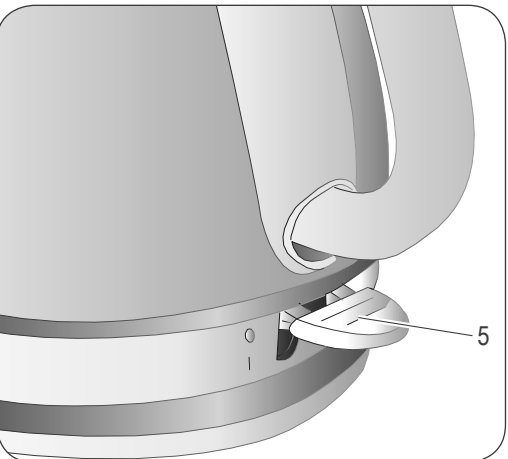


Fig. 2

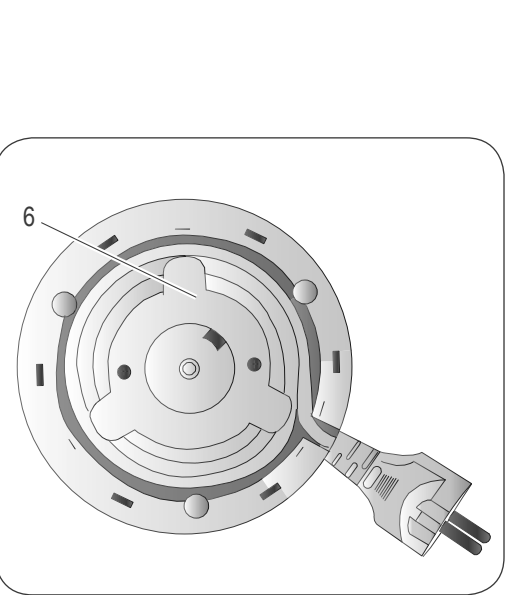


Fig. 3

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

Aunque los aparatos hayan sido realizados según las Normativas europeas específicas vigentes y estén por lo tanto protegidos en todas las partes potencialmente peligrosas, lean con atención estas advertencias y utilicen el aparato sólo para el uso al que ha sido destinado, para evitar accidentes y daños. Tener siempre al alcance este manual para futuras consultas. Si quieren ceder este aparato a otras personas, recuerden incluir también estas instrucciones.

USO PREVISTO

Puede utilizar el aparato para hervir sólo agua. Cualquier otro tipo de utilización del aparato no está previsto por el Fabricante, que se exime de cualquier responsabilidad por daños de todo tipo originados por un uso inapropiado del mismo aparato. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LAS QUEMADURAS

- No llene nunca el aparato por encima del límite, existe el riesgo de que salpique agua hirviendo.
- Durante las fases de preparación de las bebidas y durante la fase de limpieza, tenga cuidado de no entrar en contacto con el agua caliente; peligro de quemaduras.
- Durante las fases de llenado del hervidor, evitar el contacto con el vapor que sale del pitorro y de la tapa.
- ADVERTENCIA:** no quiten la tapa mientras que el agua está hirviendo.
- Levanten el hervidor por su asa.
- Durante el uso el aparato se calienta. Evitar el contacto con el hervidor.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

LEER ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

- Este aparato está destinado a una utilización doméstica o similar, como por ejemplo:
 - en las zonas para cocinar reservadas al personal en las tiendas, oficinas y otros ambientes profesionales;
 - en las fincas agrícolas;
 - el uso por parte de los clientes de hoteles, moteles y residencias;
 - en ambientes del tipo “bed and breakfast”.
- No se asumen responsabilidades por un uso incorrecto o por empleos diferentes a los previstos en este manual de instrucciones.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Asistencia Autorizado.
- El uso de accesorios no aconsejados o no proporcionados por el constructor del aparato puede comportar riesgos de incendio, electrocución o daños a las personas.
- El aparato cumple con el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 relativo a los materiales en contacto con alimentos.
- No vierta líquidos en la base de alimentación del aparato.
- No toque las partes calientes del aparato después del uso o en los minutos que siguen su apagado, espere a que las partes calientes estén frías.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o bien con falta de experiencia o de conocimientos, sólo si están controlados por una persona responsable o si han recibido y comprendido las instrucciones y los peligros presentes durante el uso del aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No dejen colgar el cable en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si se decide dejar de utilizar el aparato, antes de tirarlo a la basura se recomienda cortar el cable de alimentación. Se recomienda además

eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizarlo para sus juegos.

- Quite el enchufe de la toma de corriente cuando el hervidor no se utiliza y antes de cada intervención de mantenimiento o limpieza.
- Apaguen siempre el aparato y desenchufen la clavija del cable de alimentación de la toma de corriente eléctrica antes de llenar el hervidor con agua. No superar el nivel indicado con MAX.
- Nunca sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: riesgo de cortocircuito.
- No dejar sin vigilancia el aparato mientras está conectado a la red eléctrica.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- No se debe utilizar el aparato si ha caído, si presenta daños visibles o si pierde agua. No utilizar el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, o si el aparato presenta defectos. Todos los arreglos, incluida la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuados exclusivamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para evitar cualquier riesgo.
- Coloquen el aparato en un ambiente bien iluminado y con la toma de corriente fácilmente accesible.
- ATENCIÓN:** no utilicen el aparato en una superficie inclinada.
- ATENCIÓN:** asegúrense de que el aparato esté apagado antes de quitar el hervidor de la base de alimentación.
- No levanten el aparato agarrándolo por el cuerpo o por la base eléctrica, sino cogiéndolo por el asa.
- Utilice exclusivamente la base de alimentación en dotación: mantenga la base limpia y seca.
- No llene nunca el aparato por encima del límite, existe el riesgo de que salpique agua hirviendo.
- Asegúrense de que la tapa esté colocada correctamente en el hervidor antes de encender el aparato.
- Evite poner en marcha el hervidor en seco sin agua.

- No llenen nunca el hervidor con agua caliente o hirviendo.
- El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.
- El producto no debe ser alimentado mediante timer externos o con circuitos separados pilotados a distancia.
- No toque las superficies calientes. Utilice agarradores o trapos.
- No utilizar agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- No use el aparato en un espacio al aire libre.
- No coloquen nunca el aparato por encima y cerca de hornillos de gas o placas eléctricas.
- No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- Después de haber desconectado el enchufe de alimentación y una vez que las partes calientes se hayan enfriado, el aparato se podrá limpiar únicamente con un paño no abrasivo humedecido en agua, añadiendo pocas gotas de detergentes neutros no agresivos (no utilice nunca disolventes que puedan dañar el plástico).

- Para la eliminación correcta del producto según la Directiva Europea 2012/19/UE se ruega leer la nota relativa junta al producto.
- GUARDAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

Consumo energético en modo off: 0,0 W
DESCRIPCIÓN DEL APARATO
1 - Tapa 2 - Hervidor 3 -Base de alimentación 4 - Cable de alimentación + Clavija 5 -Palanca de encendido / Testigo luminoso de funcionamiento 6 -Enrollador del cable

FASES PRELIMINARES DE USO

Puesta en función

Antes de conectar el aparato a la red de alimentación compruebe que la tensión indicada en la etiqueta ubicada debajo de la máquina corresponda a la de la red local. Coloque la máquina en una superficie horizontal y estable.

- ¡Atención!** No ponga el aparato o el cable de alimentación en proximidad o encima de hornillos eléctricos o fuegos de gas calientes, o cerca de un horno de microondas. Evite que el cable sobresalga del borde de la mesa o de la superficie. Evite que un niño, cogiendo el cable, pueda volcar el aparato.

Si el cable de alimentación es demasiado largo, enróllelo debajo de la base de alimentación (Fig. 3). El cable no debe tocar las partes calientes de la máquina.

Coloque el aparato de manera que los niños no puedan llegar a las partes calientes.

INSTRUCCIONES DE USO

- ¡Atención!** Las operaciones de llenado y de vaciado del agua se deben efectuar con el hervidor separado de la base de alimentación.

Antes de conectar o desconectar el aparato de la toma de corriente, controlen que la palanca de encendido esté puesta en la posición “0”.

No utilice el hervidor sin agua.

La primera vez que se pone en marcha el aparato haga hervir el agua. Vacíe y enjuague el hervidor. Repita la operación dos o tres veces.

Llenen el hervidor con agua sin gas fresca a temperatura ambiente hasta el nivel deseado.

No superar el nivel indicado con MAX.

Cierre la tapa. Coloque el hervidor en su base de alimentación (3). Enchufe la clavija en la toma de corriente eléctrica, que debe estar equipada con puesta a tierra. Baje la palanca de encendido (5) a la posición “1”. Se enciende la luz testigo de funcionamiento (5). Cuando el agua hierve el aparato se apaga automáticamente. La palanca de encendido vuelve en la posición “0” y la luz testigo de funcionamiento se apaga.

- ¡Atención!** No abra la tapa del hervidor mientras que el agua está hirviendo. Peligro de salpicaduras de agua hirviendo.

Asegúrese de que el hervidor esté apagado antes de levantarlo de la base de alimentación. Agarre el hervidor por su mango. Quite el hervidor de su base de alimentación. Vierta el agua en las tazas. Después de cada uso, vacíe el agua que queda en el hervidor. Si se enciende el hervidor cuando el agua en el interior está por debajo del nivel indicado con Min, el aparato se apaga automáticamente. Para volver a hervir agua, espere unos segundos para permitir el dispositivo de encendido de restablecerse.

Si el hervidor se enciende y en seguida se apaga durante la utilización, o bien si se apaga antes de llegar a hervir, controlen que el aparato no presente una acumulación de cal (ver “Remoción de la cal”).

La presencia de gotas de agua debajo del hervidor es del todo normal: sólo se trata de agua de condensación.

LIMPIEZA DEL APARATO

- ¡Atención!** Todas las operaciones de limpieza indicadas a continuación se deben realizar con la máquina apagada y desenchufada.

Un mantenimiento y una limpieza constante preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo de tiempo superior. No lave nunca los componentes de la máquina en el lavavajillas. No utilice chorros de agua directa.

Todas las intervenciones se deben realizar con la máquina fría.

Limpieza del hervidor y de la base de alimentación

- ¡Atención!** No lave el aparato en el lavaplatos. Limpie el aparato utilizando un paño húmedo no abrasivo para no dañar las superficies. Séquelo.

Remoción de la cal

Un buen mantenimiento y una regular limpieza preservan y mantienen eficiente la máquina durante un periodo mayor limitando enormemente los riesgos de formación de depósitos de cal en el aparato. Si a pesar de ello, después de algún tiempo, el funcionamiento del aparato estuviese comprometido como consecuencia del empleo frecuente de agua dura y con mucha cal, se puede proceder a la descalcificación de la máquina para eliminar el funcionamiento defectuoso. A este fin, utilice exclusivamente el producto descalcificante de Ariete a base de ácido cítrico (NOCAL). Este producto se encuentra con facilidad en los centros de Asistencia Técnica Ariete. Ariete no se asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes internos de la máquina provocados por el uso de productos no idóneos a causa de la presencia de aditivos químicos. En el caso de tener que realizar una descalcificación, siga las indicaciones del manual de instrucciones del producto descalcificador.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

Si se deja fuera de servicio la máquina es necesario desconectarla eléctricamente. Corte el cable de alimentación. En el caso de desguace, hay que separar los distintos materiales utilizados para la construcción de la máquina y proceder a la eliminación de los mismos sobre la base de su composición y según las disposiciones vigentes en el país de uso.

PT

A PROPÓSITO DESTE MANUAL

Mesmo se os aparelhos foram realizados em conformidade com as Normas específicas europeias vigentes e são, portanto, protegidos em todas as suas partes potencialmente perigosas, deve-se ler atentamente estes avisos e usar o aparelho somente para o uso ao qual foi destinado para evitar acidentes e danos. Deixar este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

USO PREVISTO

Pode-se usar o aparelho também para ferver água. Qualquer outra utilização da máquina não foi prevista pelo Fabricante e este não se responsabiliza por qualquer dano causado por uso impróprio da máquina. O uso impróprio determina também a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

ADVERTÊNCIAS RELATIVAS A QUEIMADURAS

- Nunca encha o aparelho além do limite máximo porque isto provocaria salpicos de água em ebulição.
- Durante as fases de preparação das bebidas e durante a fase de limpeza, preste atenção para não entrar em contacto com a água quente; perigo de queimaduras.
- Durante as fases de enchimento do ferverdor, evite o contacto com o vapor que sai pelo bico e pela tampa da máquina.
- CUIDADO:** não remover a tampa enquanto a água estiver fervendo.
- Levantar o ferverdor segurando-o pela sua pega.
- Durante o uso, o aparelho esquentar-se. Evitar o contacto com o jarro ferverdor.

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LER CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

- Este aparelho destina-se às aplicações domésticas e semelhantes, como:
 - nas áreas onde se pode cozinhar, em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
 - em quintas;
 - utilização por parte de clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial;
 - em ambientes tipo bed and breakfast.
- Não se assumem quaisquer tipos de responsabilidade pelo uso incorrecto ou por empregos diferentes daqueles previstos pelo presente folheto.
- Aconselhamos conservar as embalagens originais, sendo que a assistência gratuita não cobre defeitos causados por embalagem não apropriada do produto no momento da expedição a um Centro de Assistência autorizado.
- A utilização de acessórios não recomendados ou não fornecidos pelo fabricante do aparelho pode comportar riscos de incêndio, choque eléctrico ou danos a pessoas.
- O aparelho está conforme com o regulamento (EC) No 1935/2004 de 27/10/2004 sobre materiais em contacto com alimentos.
- Não deitar líquidos na base de alimentação do aparelho.
- Não tocar as partes quentes do aparelho após o uso ou nos minutos seguintes ao seu desligamento, aguardar o arrefecimento das partes quentes.
- As operações de limpeza e manutenção apresentadas neste manual não devem ser efetuadas por crianças, a menos que não tenham uma idade superior a 8 anos e sejam observadas durante estas operações. Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento, somente se orientadas por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- Não deixar os elementos da embalagem ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- No momento em que decidir não utilizar mais o

aparelho, recomendamos cortar o cabo de alimentação para que não possa mais funcionar. Recomendamos fazer com que suas partes susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para brincar, tornem-se inócuas.

- Retirar a ficha da tomada quando o ferverdor não for utilizado e antes de qualquer operação de manutenção ou limpeza.
- Desligar sempre o aparelho e desligar a ficha do cabo de alimentação da tomada de corrente eléctrica antes de encher o ferverdor com água. Nunca supere o nível indicado com MAX.
- Não imergir o aparelho em água ou outros líquidos.

- Nunca colocar as partes sob tensão em contacto com a água: risco de curto circuito.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais de danos visíveis ou se houver perdas de água. Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a tomada estiverem danificados ou se o próprio aparelho resultar defeituoso. Todas as reparações, incluída a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente por Centros de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer perigo.
- Posicionar o aparelho em um ambiente suficientemente iluminado e com a tomada de corrente facilmente acessível.
- ATENÇÃO:** não utilizar o aparelho sobre um plano inclinado.
- ATENÇÃO:** certifique-se que o aparelho esteja desligado antes de remover o ferverdor da base de alimentação.
- Não levantar o aparelho segurando-o pelo corpo ou pela base eléctrica, mas segurando sua pega.
- Utilize exclusivamente a base de alimentação fornecida com a máquina: mantenha a base limpa e seca.
- Nunca encha o aparelho além do limite máximo porque isto provocaria salpicos de água em ebulição.
- Certifique-se de ter posicionado correctamente a tampa sobre o ferverdor antes de ligar o aparelho.
- Evite que o jarro ferverdor funcione a seco, sem água.
- Nunca encha o ferverdor com água quente ou em ebulição.
- O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.
- O produto não deve ser alimentado através de timers externos ou com sistemas separados comandados à distância.

- Não tocar as superfícies quentes. Use pegas e panos de cozinha.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- Não utilizar o aparelho a céu aberto.
- Nunca colocar o aparelho sobre ou perto de fogões a gás ou chapas eléctricas.
- Não expor o aparelho a agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- Depois de ter desligado a ficha da tomada de corrente eléctrica e depois das partes quentes da máquina terem arrefecido, o aparelho deverá ser limpo, única e exclusivamente, com um pano não abrasivo, ligeiramente humedecido com água adicionada com algumas gotas de detergente neutro não agressivo (nunca utilize solventes, pois eles estragam o plástico).
- Para uma eliminação correta do produto, nos termos da Directiva Europeia 2012/19/UE, é necessário ler o respectivo folheto que acompanha o produto.
- CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES.**

Consumo de energia no modo desligado (off): 0,0 W

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- Tampa
- Jarro ferverdor
- Base de alimentação
- Cabo de alimentação + Ficha
- Alavanca liga-desliga / Luz piloto de funcionamento
- Enrolador de cabos

FASES PRELIMINARES PARA A SUA UTILIZAÇÃO

Accionamento

Antes de ligar o aparelho à rede de alimentação certificar-se que a tensão indicada na placa de características colocada na parte inferior da máquina corresponda àquela da rede local. Posicione a máquina sobre uma superfície horizontal e estável.

- Atenção!** Não colocar o aparelho ou o cabo de alimentação em proximidade ou sobre fogões eléctricos ou a gás enquanto estiverem quentes, ou próximo a um forno microondas.

Evite que o cabo ultrapasse a borda da mesa ou do plano de apoio. Evite que as crianças, ao segurar o cabo, provoquem a queda do aparelho.

Se o cabo de alimentação estiver longo, enrole-o na parte inferior da base de alimentação (Fig. 3). O cabo de alimentação não deve tocar as partes quentes da máquina.

Posicione o aparelho de modo que as crianças não consigam tocar as partes quentes.

INSTRUÇÕES PARA O USO

- Atenção!** As operações de enchimento e de esvaziamento da água devem ser realizadas com o jarro ferverdor separado da base de alimentação.

Antes de ligar ou desligar o aparelho da tomada de corrente, verificar que a alavanca de accionamento esteja pressionada na posição “0”.

Não use o jarro ferverdor sem água.

Ao primeiro accionamento do aparelho, faça com que a água entre em ebulição. Esvazie e enxague o jarro. Repita a operação duas ou três vezes.

Encher o ferverdor com água natural fresca até o nível desejado.

Nunca supere o nível indicado com MAX.

Feche a tampa. Posicione o jarro sobre a base de alimentação (3). Ligue a ficha à tomada da corrente eléctrica, que deve ser provida de ligação à terra. Abaixar a alavanca liga-desliga (5) até a posição “1”. Acende-se o indicador luminoso de funcionamento (5). Quando a água começar a ferver, o aparelho desliga-se automaticamente. A alavanca liga-desliga deve ser colocada em “0” e o indicador luminoso apaga-se.

- Atenção!** Não abra a tampa do jarro ferverdor enquanto a água estiver a ferver. Perigo de salpicos de água em ebulição.

Certifique-se que o jarro ferverdor esteja desligado antes de retirá-lo da base de alimentação. Segure o jarro pela pega específica. Desligue o jarro ferverdor da base de alimentação. Deite a água nas chávenas. Após o uso, esvazie a água presente dentro do jarro.

Se o ferverdor for aceso quando a água em seu interior estiver abaixo do nível indicado com Min, o aparelho desliga-se automaticamente. Para ferver novamente a água, aguarde alguns segundos, para permitir o restabelecimento do dispositivo de accionamento.

Se o ferverdor liga-se e desliga-se durante o uso, ou desliga-se antes de atingir o ponto de ebulição, certifique-se que o aparelho não apresente acúmulo de calcário (ver “Remoção do calcário”).

A presença de pequenas gotas de água na parte inferior do jarro deve ser considerada totalmente normal: trata-se de simples condensação.

LIMPEZA DO APARELHO

- Atenção!** Todas as operações de limpeza indicadas abaixo devem ser efectuadas com máquina desligada e com ficha eléctrica desconectada da tomada de corrente.

Uma manutenção e uma limpeza regulares preservam e mantêm eficiente a máquina por um período de tempo maior. Nunca lavar os componentes da máquina na máquina de lavar louça. Não utilizar jactos de água directa.

Todas as operações devem ser efectuadas com máquina fria.

Limpeza do jarro ferverdor e da base de alimentação

- Atenção!** Não lavar o aparelho na máquina de lavar louças.

Limpe o aparelho usando um pano húmido não abrasivo para não danificar a estrutura. Secar.

Remoção do calcário

Uma boa manutenção e uma limpeza regular preserva e mantém eficiente a máquina por um período maior limitando notavelmente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, mesmo assim, após algum tempo, a função do aparelho estiver comprometida devido ao uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efectuar a descalcificação da máquina para eliminar o problema de funcionamento. Para este fim, utilize exclusivamente o produto de descalcificação da Ariete a base de ácido cítrico (NOCAL). Este produto encontra-se facilmente nos centros de assistência técnica Ariete. Ariete não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos da máquina causados pelo uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos. Em caso de necessidade de uma descalcificação, deve-se observar as indicações da folha de instruções do produto de descalcificação.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Em caso de não utilização de máquina deve-se desligá-la electricamente. Cortar o cabo de alimentação.

Em caso de eliminação deve-se realizar a separação dos vários materiais utilizados na construção da máquina e efectuar a eliminação dos mesmos de acordo com a composição e disposições de lei vigentes no País de utilização do aparelho.



Fig. 1

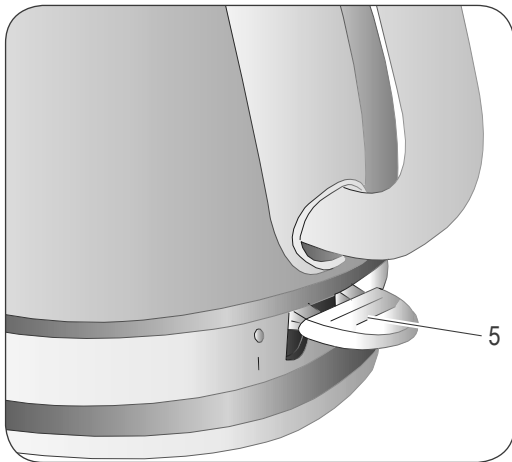


Fig. 2

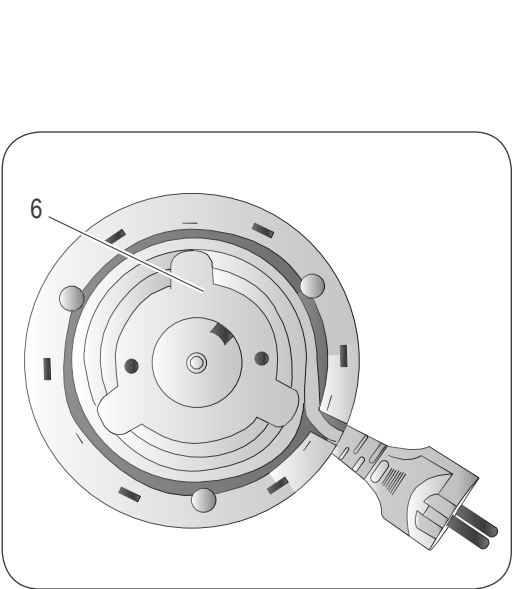


Fig. 3



IT - USO APPROPRIATO A CONTATTO CON GLI ALIMENTI

Ispezionare regolarmente il prodotto per individuare eventuali segni di deterioramento dei materiali che potrebbero renderli non idonei al contatto con gli alimenti. Tali segni includono microfessurazioni, formazione di bolle, delaminazione, restringimento, appiccicosità, perdita di trasparenza, corrosione, o qualsiasi altra alterazione della struttura o consistenza del materiale.

Consultare sempre le istruzioni d'uso del prodotto per una corretta pulizia e manutenzione dei materiali a contatto con gli alimenti, al fine di prevenire o rallentare il deterioramento dei materiali stessi.

Per un uso sicuro e appropriato del prodotto con gli alimenti, fare sempre riferimento alle istruzioni di sicurezza e/o d'uso, dove vengono riportate eventuali limitazioni d'uso nella preparazione degli alimenti.

EN - APPROPRIATE USE IN CONTACT WITH FOOD

Inspect the product regularly for signs of material deterioration that may render it unsuitable for food contact. Indicators include crazing, blistering, delamination, shrinkage, tackiness, loss of transparency, corrosion, or any other structural and textural deformations.

Always refer to the product user instruction for proper cleaning and maintenance of food contact materials to prevent or slow down material deterioration.

For safe and appropriate use of the product with food/s always refer to product safety and/or user instruction, which also may detail any necessary limitations of use with food/s.

DE - VORSCHRIFTSMÄSSIGER GEBRAUCH IN KONTAKT MIT LEBENSMITTELN

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen einer Materialverschlechterung, durch die es für den Kontakt mit Lebensmitteln nicht geeignet sein könnte. Dazu gehören Mikrorisse, Blasenbildung, Delaminierung, Schrumpfung, Klebrigkeit, Transparenzverlust, Korrosion oder jede andere Veränderung der Struktur oder Konsistenz des Materials.

Beachten Sie stets die Bedienungsanleitung des Produkts für die korrekte Reinigung und Pflege der Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, um deren Verschlechterung zu verhindern oder zu verlangsamen.

Beachten Sie für den sicheren und sachgemäßen Gebrauch des Produkts mit Lebensmitteln stets die Sicherheitshinweise und/oder die Bedienungsanleitung, in denen eventuelle Einschränkungen bei der Zubereitung von Lebensmitteln angegeben sind.

FR - UTILISATION APPROPRIÉE AU CONTACT DES ALIMENTS

Inspectez régulièrement le produit pour détecter des signes de détérioration du matériau qui pourraient le rendre impropre au contact alimentaire. De tels signes se manifestent sous forme de craquelage, cloquage, délaminage, contraction, adhésivité, perte de transparence, corrosion ou toute autre déformation structurelle et texturale.

Reportez-vous toujours aux instructions d'utilisation du produit pour un nettoyage et un entretien appropriés des matériaux entrant en contact avec les aliments, afin d'éviter ou de ralentir la détérioration des matériaux.

Pour une utilisation sûre et appropriée du produit avec des aliments, reportez-vous toujours aux instructions de sécurité et/ou d'utilisation du produit, qui devraient également décrire en détail toutes les limites nécessaires d'utilisation au contact des aliments.

NL - GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ CONTACT MET VOEDSEL

Inspecteer het product regelmatig op tekenen van materiaalverslechtering die het ongeschikt kunnen maken voor contact met voedsel. Indicatoren zijn scheuren, blaarvorming, delaminatie, krimp, kleverigheid, verlies van transparantie, corrosie of andere structurele en textuurafwijkingen.

Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van het product voor een goede reiniging en onderhoud van materialen die met levensmiddelen in contact komen om materiaalverslechtering te voorkomen of te vertragen.

Raadpleeg voor veilig en correct gebruik van het product met voedsel (en) noodzaak de productveiligheid en/of gebruiksaanwijzing, die ook eventuele noodzakelijke gebruiksbependingen met voedsel kunnen beschrijven.

ES - USO APROPIADO EN CONTACTO CON ALIMENTOS

Inspeccione el producto con regularidad para detectar signos de deterioro del material que puedan hacerlo inadecuado para el contacto con alimentos. Los indicadores incluyen grietas, ampollas, delaminación, contracción, pegajosidad, pérdida de transparencia, corrosión o cualquier otra deformación de estructura y textura.

Consulte siempre las instrucciones del usuario del producto para una limpieza y mantenimiento adecuados de los materiales en contacto con alimentos para prevenir o ralentizar el deterioro del material.

Para un uso seguro y apropiado del producto con alimentos, siempre consulte la seguridad del producto y/o las instrucciones de uso, que también pueden detallar cualquier limitación necesaria de uso con alimentos.

CA - ÚS ADEQUAT EN CONTACTE AMB ELS ALIMENTS

Inspeccioneu el producte periòdicament per detectar signes de deteriorament del material que puguin fer que no sigui adequat per al contacte amb aliments. Alguns indicadors inclouen la formació de butllofes, la deslaminació, la contracció, l'adhesivitat, la pèrdua de transparència, la corrosió o qualsevol altra deformació estructural o de la textura.

Consulteu sempre les instruccions de l'usuari del producte per saber netejar i mantenir adequadament els materials en contacte amb aliments i prevenir o alentir el deteriorament del material.

Per a un ús segur i adequat del producte amb aliments, consulteu sempre les instruccions de seguretat i/o d'ús del producte, que també poden detallar qualsevol limitació necessària d'ús amb aliment(s).

PT - UTILIZAÇÃO CORRETA EM CONTATO COM ALIMENTOS

Inspeccione o produto regularmente com relação a sinais de uma deterioração do material que possa torná-lo inadequado para o contato com alimentos. Entre os indicadores, estão microfissuras, formação de bolhas, delaminação, encolhimento, pegajosidade, perda de transparência, corrosão ou qualquer outra deformação na estrutura ou na textura.

Consulte sempre as instruções de utilização do produto para uma limpeza e uma manutenção adequadas dos materiais em contato com alimentos para evitar ou retardar a deterioração do material.

Para uma utilização segura e adequada do produto com alimentos, consulte sempre as instruções de segurança e/ou de utilização do produto, que também podem detalhar eventuais limitações necessárias para a utilização com alimentos.



EL - ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΡΟΦΙΜΑ

Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για σημάδια φθοράς του υλικού που μπορεί να το καταστήσουν ακατάλληλο για επαφή με τρόφιμα. Τα σημάδια αυτά περιλαμβάνουν σχισμές, φουσκάκια, αποκόλληση, συρρίκνωση, κολλώδη υφή, απώλεια της διαφάνειας, διάβρωση ή οποιαδήποτε άλλη παραμόρφωση στη δομή και στην υφή.

Πρέπει πάντα να συμβουλευέστε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος για τον σωστό καθαρισμό και συντήρηση των υλικών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα για την πρόληψη ή την επιβράδυνση της φθοράς των υλικών. Για την ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος με τρόφιμα, ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος ή/και στις οδηγίες χρήσης, οι οποίες μπορεί επίσης να αναφέρουν τυχόν απαραίτητους περιορισμούς ως προς τη χρήση με τρόφιμα.

RU - НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИ КОНТАКТЕ С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно проверяйте изделие на наличие признаков износа материала, которые могут сделать его непригодным для контакта с пищевыми продуктами. Такие признаки включают растрескивание, образование пузырей, расслоение, усадку, липкость, потерю прозрачности, коррозию или любые другие структурные и текстурные деформации.

Всегда обращайтесь к инструкции пользователя продукта для правильной очистки и обслуживания материалов, контактирующих с пищевыми продуктами, чтобы предотвратить или замедлить износ материала.

Для безопасного и надлежащего использования изделия с пищевыми продуктами всегда обращайтесь к инструкции по безопасности изделия и/или инструкциям пользователя, в которых также могут быть подробно описаны любые необходимые ограничения использования с пищевыми продуктами.

KZ - ТАҒАММЕН ЖАНАСҚАНДА ДҰРЫС ПАЙДАЛАНУ

Өнімде тағаммен жанасуға жарамсыз етуі мүмкін материалдың тозу белгілерінің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Белгілерге сызаттану, көпіршіктену, қабаттану, шөгү, жабысқақтық, мөлдірліктің жоғалуы, коррозия немесе кез келген басқа құрылымдық және текстуралық деформация жатады.

Материалдың тозуын болдырмау немесе баяулату үшін әрқашан тағаммен жанасатын материалдарды дұрыс тазалау және күтіп ұстау туралы өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Өнімді тағам(дар)мен қауіпсіз және дұрыс пайдалану үшін әрқашан өнімнің қауіпсіздік және/немесе пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз, онда тағам(дар)мен пайдалануға қатысты қажетті шектеулер де көрсетілуі мүмкін.

UK - НАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ ПРИ КОНТАКТІ З ХАРЧОВИМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно перевіряйте виріб на наявність ознак погіршення стану матеріалу, які можуть зробити його непридатним для контакту з харчовими продуктами. До таких ознак належать: поява тріщин, утворення пухирів, розшарування, усадка, липкість, втрата прозорості, корозія або будь-які інші структурні та текстурні деформації.

Завжди дотримуйтеся інструкції з експлуатації виробу щодо

належного очищення та догляду за матеріалами, що контактують з харчовими продуктами, щоб запобігти або уповільнити погіршення стану матеріалу.

Для безпечного та належного використання продукту з харчовими продуктами завжди звертайтеся до інструкції з безпеки продукту та/або інструкції користувача, в якій також можуть бути детально описані будь-які необхідні обмеження щодо використання з харчовими продуктами.

HU - MEGFELELŐ HASZNÁLAT ÉLELMISZERREL ÉRINTKEZVE

Rendszeresen ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta olyan anyagkárosodásra utaló jelek, amelyek alkalmatlanná tehetik az élelmiszerrel való érintkezésre. Az indikátorok közé tartozik a repedés, a hólyagképződés, a rétegenkénti leválás, a zsugorodás, a ragacsosság, az átlátszóság elvesztése, a korrózió vagy bármely más szerkezeti és texturális elváltozás.

Mindig olvassa el a termék használati utasítását az élelmiszerrel érintkező anyagok megfelelő tisztításához és karbantartásához az anyag romlásának megelőzése vagy lassítása érdekében.

A termék élelmiszerrel/élelmiszerekkel történő biztonságos és megfelelő használata érdekében mindig olvassa el a termékbiztonsági és/vagy a felhasználói utasításokat, amelyek részletezhetik az élelmiszerekkel való használat szükséges korlátozásait is.

CS - VHODNÉ PRO STYK S POTRAVINAMI

Výrobek pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození materiálu, které by jej mohlo učinit nevhodným pro styk s potravinami. Mezi tyto příznaky patří vznik prasklin, tvorba bublin, odlupování materiálu, smršťování, lepkavost, ztráta průhlednosti, koroze nebo jakékoli jiné strukturální a texturní deformace.

Vždy se řiďte pokyny pro uživatele výrobku pro řádné čištění a údržbu materiálu přicházejících do styku s potravinami, aby se zabránilo nebo zpomalilo znehodnocení materiálu.

Pro bezpečné a správné používání výrobku v kombinaci s potravinami se vždy řiďte bezpečnostními pokyny a/nebo návodem k použití, které mohou rovněž obsahovat podrobné informace o případných omezeních při používání s potravinami.

SK - VHODNÉ POUŽITIE V STYKU S POTRAVINAMI

Výrobok pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia materiálu, v dôsledku ktorých by bol nevhodný na styk s potravinami. Indikátory zahŕňajú popraskanie, bubliny, odlupovanie, zmrštenie, lepkavosť, stratu priehľadnosti, koróziu alebo akékoľvek iné deformácie štruktúry a textúry.

Pri správnom čistení a údržbe materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami sa vždy riadte pokynmi pre používateľa výrobku, aby sa zabránilo alebo sa spomalilo znehodnotenie materiálu.

Pre bezpečné a vhodné používanie výrobku s potravinami sa vždy riadte pokynmi na bezpečnosť výrobku a/alebo používateľskými pokynmi, ktoré môžu tiež podrobne uvádzať všetky potrebné obmedzenia použitia s potravinami.

PL - WŁAŚCIWE STOSOWANIE W PRZYPADKU KONTAKTU Z ŻYWNOSCIĄ

Regularnie sprawdzaj produkt czy nie ma żadnych oznak zużycia materiału, które mogą sprawić, że nie będzie się on nadawał do kontaktu z



żywnością. Oznakami są pęknięcia, pęcherze, rozwarstwienia, skurcz, kleistość, utrata przezroczystości, korozja lub wszelkie inne deformacje strukturalne i materiałowe.

Zawsze zapoznaj się z instrukcją obsługi produktu w celu prawidłowego czyszczenia i konserwacji materiałów wchodzących w kontakt z żywnością, aby zapobiec lub ograniczyć ich degradację.

W celu bezpiecznego i właściwego stosowania produktu w kontakcie z żywnością/productami spożywczymi zawsze zapoznaj się z zasadami dotyczącymi bezpiecznego stosowania produktu i/lub instrukcją obsługi, która może również szczegółowo określać wszelkie niezbędne ograniczenia stosowania z żywnością/productami spożywczymi.

NO- EGNET BRUK I KONTAKT MED MATVARER

Foreta jevnligte inspeksjoner av produktet for tegn på materialforringelse som kan gjøre det uegnet for kontakt med matvarer. Se etter tegn på sprekkdannelser, blemmer, avskalling, krymping, klebrighet, uklarhet, korrosjon eller andre strukturelle og teksturmessige misdannelser.

Kontroller alltid bruksanvisningen til produktet for riktig rengjøring og vedlikehold av materialer som kommer i kontakt med matvarer, for å forhindre eller forsinke materialforringelse.

For sikker og hensiktsmessig bruk av produktet sammen med matvarer, må man alltid forholde seg til produktsikkerhets- og bruksanvisningene, som vil ta for seg nødvendige begrensninger for bruk med matvarer.

SV - LÄMPLIG ANVÄNDNING I KONTAKT MED LIVSMEDEL

Inspektera produkten regelbundet för tecken på materiell försämrning som kan göra den olämplig för kontakt med livsmedel. Indikatorer inkluderar krackelering, blåsbildning, delaminering, krympning, klibbighet, förlust av transparens, korrosion eller andra strukturella och texturala deformationer.

Se alltid bruksanvisningen för produkten för korrekt rengöring och underhåll av material som kommer i kontakt med livsmedel för att förhindra eller bromsa materialförföringelse.

För säker och lämplig användning av produkten med livsmedel, se alltid produktsäkerhets- och/eller bruksanvisning, som också kan beskriva eventuella nödvändiga begränsningar för användning med livsmedel.

DA - HENSIGTSMÆSSIG BRUG I KONTAKT MED FØDEVARER

Efterse produktet regelmæssigt for tegn på materialeforringelse, der kan gøre det uegnet til kontakt med fødevarer. Indikatorer omfatter krakelering, bobler, delaminering, krympning, klæbrighed, tab af gennemsigthed, korrosion eller andre strukturelle og teksturelle deformationer. Se altid produktbrugervejledningen for korrekt rengøring og vedligeholdelse af materialer i kontakt med fødevarer for at forhindre eller bremse materialeforringelse.

For sikker og korrekt brug af produktet med fødevarer henvises altid til produktsikkerheds- og/eller brugervejledning, som også kan angive eventuelle nødvendige begrænsninger for brug med fødevarer.

FI - ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ KOSKETUKSISSA ELINTARVIKKEIDEN KANSSA

Tarkasta säännöllisesti, onko tuotteessa merkkejä materiaalin pilaantumisesta, joka voi tehdä siitä soveltumattoman elintarvikkeikäyttöön. Merkkejä ovat säröily, pullistumat, kerrosten irtaaminen, kutistuminen, takertuvuus, läpinäkyvyyden menetys, korroosio tai muut rakenteelliset vääntymät.

Katso aina tuotteen käyttöohjeesta elintarvikkepakkausmateriaalien asianmukainen puhdistus ja huolto materiaalin heikkenemisen estämiseksi tai hidastamiseksi.

Tuotteen turvallista ja asianmukaista käyttöä varten elintarvikkeiden kanssa tutustu tuoteturvallisuuden tietoihin ja/tai käyttöohjeisiin, joissa voi myös olla yksityiskohtaisia tietoja tarvittavista käyttörajoituksista elintarvikkeiden kanssa.

HR- ODGOVARAJUĆA UPORABA U DODIRU S HRANOM

Redovito provjeravajte ima li znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, mjehuriće, raslojavanje, skupljanje, ljepljivost, gubitak prozornosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije.

Uvijek pogledajte upute za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u dodir s hranom kako biste spriječili ili usporili propadanje materijala.

Za sigurnu i odgovarajuću uporabu proizvoda s hranom/namirnicama uvijek pogledajte sigurnosnu i/ili korisničku uputu, koja također može detaljno opisati sva potrebna ograničenja uporabe s hranom/namirnicama.

SL - PRIMERNA UPORABA V STIKU Z ŽIVILI

Izdelek redno pregledujte glede znakov poslabšanja materiala, zaradi katerih morda ni več primeren za stik z živilii. Med takšne znake spadajo razpoke v površini, mehurjenje, razslojevanje, krčenje, lepljivost, izguba prosojnosti, korozija ali kakršne koli druge strukturne in teksturne deformacije.

Za pravilno čiščenje in vzdrževanje materialov, ki prihajajo v stik z živilii, vedno upoštevajte navodila za uporabo izdelka, saj lahko s tem preprečite ali upočasnite poslabšanje materiala.

Za varno in ustrezno uporabo izdelka z živilii vedno upoštevajte varnostna navodila in/ali navodila za uporabo izdelka, kjer so lahko navedene tudi morebitne omejitve glede uporabe z živilii.

BG - ПОДХОДЯЩА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ С ХРАНИ

Редовно проверявайте продукта за признаци на увреждане на материала, което може да го направи неподходящ за контакт с храна. Индикаторите включват фини пукнатини, образуване на мехурчета, разслояване, свиване, лепкавост, загуба на прозрачност, корозия или други структурни и текстурни деформации.

Винаги се консултирайте с инструкциите на потребителя за правилното почистване и поддръжка на материалите, предназначени за контакт с храна, за да предотвратите или забавите влошаването на материала.

За безопасна и подходяща употреба на продукта с храна/и винаги се обръщайте към указанията за безопасност на продукта и/или инструкциите за потребителя, в които също могат да са описани подробно евентуални необходими ограничения за употреба с храна/и.

RO- UTILIZARE CORESPUNZĂTOARE ÎN CONTACT CU ALIMENTELE

Inspectați periodic produsul pentru a identifica eventuale semne de deteriorare a materialului care l-ar putea face nepotrivit pentru contactul cu alimentele. Indicatorii pot include fisurare fină, bășicare, delaminare, contracție, lipiciozitate, pierderea transparenței, coroziune sau orice alte



deformāri structurāle šī de tekstūrā. Konsultāti īntodēauna īnstrūkcijunīle de utilizāre ale produsuīle pēntrū curātāre ā īntreīnēre cōrespunzātōare a materiēlēlē care īntrā īn cōntact cō alīmēntēlē, pēntrū a pēveni sau īncētinī dēteriōrēre materiāluīle. Pēntrū utilizāre sīgurā ā cōrespunzātōare a produsuīle īn cōntact cō alīmēntēlē, cōnsultāti īntodēauna īnstrūkcijunīle de sīgurantā ā/sau de utilizāre ale produsuīle, care pōt īncōde ā ēventuāle līmītārī pērvīnd utilizāre ā alīmēntē.

SR- ODGOVARAJUČA UPOTREBA U KONTAKTU S HRANOM

Redovno proveravajte da li na proizvodu ima znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, plikove, delaminaciju, skupljanje, lepljivost, gubitak transparentnosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije. Uvek pogledajte uputstvo za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u kontakt s hranom kako biste sprečili ili usporili propadanje materijala. Za bezbednu i odgovarajuću upotrebu proizvoda s hranom/namirnicama uvek pogledajte uputstvo za bezbednost proizvoda i/ili uputstvo za korisnika u kojem se, takođe, mogu nalaziti detaljno opisana sva neophodna ograničenja upotrebe s hranom/namirnicama.

МК- СООДВЕТНА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ СО ХРАНА

Редовно проверувајте го производот за знаци на дотраеност на материјалот што може да го направат несоодветен за контакт со храна. Показателите вклучуваат напукнување, создавање меурчиња, раслојување, собирање, лепливост, губење на прозираност, корозија или какви било други структурни и текстурни деформации.

Секогаш следете го упатството за употреба на производот за правилно чистење и одржување на материјалите што доаѓаат во контакт со храна, за да се спречи или забави дотраеност на материјалот.

За безбедна и соодветна употреба на производот со храна, секогаш следете ги безбедносните и/или корисничките упатства за производот, каде што може да бидат наведени и неопходните ограничувања за употреба со храна.

TR- GIDA İLE TEMAS HALİNDE UYGUN KULLANIM

Ürünü, gıda ile temas için uygun olmayan hale getirebilecek malzeme bozulma belirtileri açısından düzenli olarak inceleyin. Göstergeler arasında çatlama, kabarma, delaminasyon, büzülme, yapışkanlık, şeffaflık kaybı, korozyon veya diğer yapısal ve dokusal deformasyonlar bulunur.

Malzemenin bozulmasını önlemek veya yavaşlatmak için gıda ile temas eden malzemelerin uygun şekilde temizlenmesi ve bakımı için her zaman ürün kullanıcı talimatlarına bakın.

Ürünün gıda(lar) ile güvenli ve uygun kullanımı için her zaman gıda(lar) ile gerekli kullanım sınırlamalarını da detaylandırabilecek ürün güvenliğine ve/veya kullanıcı talimatlarına bakın.

ET- TOIDUGA KOKKUPUTEKS SOBIV KASUTAMINE

Kontrollige toodet korrapäraselt materjali kulumismärkide suhtes, mis võivad muuta selle toiduga kokkupuuteks sobimatuks. Märkideks võivad olla peened praod, muldide teke, kihistumine, kokkutõmbumine, kleepuvus, läbipaistvuse kadu, korrosioon või muud struktuuri- ja tekstuurimuutused.

Toiduga kokkupuutuvate materjalide õigeks puhastamiseks ja hooldamiseks järgige alati toote kasutusjuhendit – nii vältide või aeglustate materjali kulumist.

Toote koos toiduga ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks järgige alati toote ohutus- ja/või kasutusjuhendit, kus võivad olla toodud vajalikud piirangud toiduga kasutamisel.

LV- PIEMĒROTS LIETOJUMS SASKARĒ AR PĀRTIKU

Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājumā nav materiāla pasliktināšanās pazīmju, kas varētu to padarīt nepiemērotu saskarei ar pārtiku. Šādas pazīmes ietver plaisāšanu, pūsišu veidošanos, atslāņošanos, saraušanos, lipīgumu, caurspīdības zudumu, koroziju vai jebkādas citas struktūras un tekstūras deformācijas.

Informāciju par to, kā pareizi tīrīt un kopt saskarē ar pārtiku esošus materiālus, lai nepieļautu vai palēninātu to pasliktināšanos, vienmēr skatiet norādījumos izstrādājuma lietotājam.

Informāciju par drošu un atbilstošu izstrādājuma lietojumu saskarē ar pārtiku vienmēr skatiet norādījumos par izstrādājuma drošumu un/vai norādījumos lietotājam, kuros var būt uzskaitīti arī visi nepieciešamie lietojuma ierobežojumi saskarē ar pārtiku.

LT- TINKA LIESTIS SU MAISTU

Reguliariai tikrinkite, ar nėra gaminio medžiagų susidėvėjimo požymių, dėl kurių jis gali tapti netinkamas liestis su maistu. Tarp šių požymių gali būti smulkūs įtrūkimai, iškilimai, sluoksniavimasis, susitraukimas, lipnumas, skaidrumo praradimas, korozija arba bet kokios kitos struktūros ar tekstūros deformacijos.

Visada vadovaukitės gaminio naudojimo instrukcija dėl tinkamo su maistu besiliečiančių medžiagų valymo ir priežiūros, norėdami išvengti arba sulėtinti medžiagų susidėvėjimą.

Kad gaminį būtų galima saugiai ir tinkamai naudoti su maistu, visada vadovaukitės gaminio saugos ir (arba) naudojimo instrukcija, kurioje taip pat gali būti nurodyti būtini naudojimo su maistu apribojimai.

عربي - الاستخدام المناسب للملامسة الطعام

افحص المنتج بانتظام بحثاً عن علامات تدهور في المواد، والتي قد تجعله غير مناسب للتلامس مع الطعام. تشمل المؤشرات التشققات الدقيقة وظهور بثور وتتشقق الطبقات والانكماش وفقدان مقاومة الالتصاق وفقدان الشفافية والتآكل أو أي تنوهات أخرى في البنية أو الملمس.

ارجع دائماً إلى تعليمات مستخدم المنتج بشأن التنظيف والصيانة المناسبين للمواد الملامسة للطعام لمنع أو إبطاء تدهور المواد.

للاستخدام الآمن والمناسب للمنتج مع الطعام/الأطعمة، يرجى الرجوع دائماً إلى تعليمات سلامة المنتج و/أو تعليمات المستخدم، والتي قد تعرض تفصيلاً أية قيود ضرورية للاستخدام مع الطعام/الأطعمة.